

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 86 (1968)
Heft: 32

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 31.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerische Bauzeitung

32

86. Jahrgang Donnerstag, 8. August 1968

Revue Polytechnique Suisse
Wochenschrift für
Architektur, Bauingenieur-
wesen und Maschinentechnik
Gegründet 1883
von Ing. August Waldner
Herausgegeben von der
Verlags-AG der akademischen
technischen Vereine, Zürich



Für Aussergewöhnliches hätten auch Sie schon viele Orden verdient, wenn es dafür einen Orden gäbe. Anstelle des Ordens trat Lob, Anerkennung und Bewunderung. So geht es unserem Sikaplast, dem gebrauchsfertigen Sichtverputz auf Kunststoffbasis. Sikaplast feiert ein kleines Jubiläum: über 1 Million m² haben an Neu- und Renovationsbauten zur nützlichen Verschönerung und Werterhaltung beigetragen. Stellen Sie hohe Anforderungen an Sikaplast: neben der enormen Haftung auf jedem Untergrund ist Sikaplast dauernd witterungs- und frostbeständig, rissefrei, elastisch und widerstandsfähig, kurz: Sikaplast hat eine aussergewöhnlich lange Lebensdauer. Sikaplast ist in- und outdoor gleich gut und preisgünstig. Sikaplast hat eine Palette lichterer Farben, wählbar in verschiedenen Oberflächenstrukturen, ist einfach und rationell zu verarbeiten. Sikaplast ist erhältlich beim Baumaterialhandel oder direkt bei:

Kaspar Winkler + Co.
8048 Zürich
Telefon 051 62 40 40



Inhalt

Die Arbeitsweise von Freistrompumpen.	575*
Von K. Rütschi	575*
Führung in der Forschung. Von A. Oster- tag	582
Schweizer Baumuster-Centrale, Zürich.	584
Von A. Stadelmann	584
Presse und Fachwelt. Von G. Risch und M. Schlappner	585

Umschau

Eine automatische Rohrverlegungsma- schine	587*
Eidg. Technische Hochschule, Persönli- ches. Das 165-t-Hovercraft Typ SR-N4.	588
Elektrostatisches Spinnverfahren. Voll- automatische Ultrahochvakuum-Anlagen.	588
Reifenprüfstand	589
Erster Atomstrom aus Lingen. Flughafen Zürich	589

Wettbewerbe

Schule und Heim für hör- und sprachge- schädigte Kinder in Ebikon-Luzern. Uni- versitäts-Kinderklinik (Inselspital) in Bern	589*
---	------

Nekrologie

P. Benz, A. Breuleux, E. von Ziegler, W. Howald, O. Oetiker	589
--	-----

Mitteilungen aus dem SIA

Norm 162	590
--------------------	-----

Mitteilungen aus dem BSA

Zentralvorstand und Sekretariat	590
---	-----

Ankündigungen

SVGW, Jahresversammlung. Abakanowicz-Textilien, Bauschule Aarau. Society of Architectural Historians of Great Britain. Theorie und Praxis der Entscheidung bei Unsicherheit. VDI-Tagung über Ar- beitslärme	590
--	-----

Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstr. 12
Postadresse: Postfach, 8021 Zürich
Tel. 051 / 23 45 07 - 08, Postcheck 80 - 6110

Anzeigenverwaltung

IVA AG für internationale Werbung,
8035 Zürich, Beckenhoferstrasse 16,
Tel. (051) 26 97 40, Postcheck 80 - 32735
Filialen in Lausanne und Genf

Druck: Offset + Buchdruck AG

32

Raupenlader kosten Geld... sehr viel Geld sogar.

Der Bauunternehmer weiss das. Ist es deshalb verwunderlich, wenn bei der Anschaffung kritisch geprüft wird? Auf Herz und Nieren sozusagen. Mit Recht! Schliesslich möchte man für sein gutes Geld einen reellen Gegenwert.

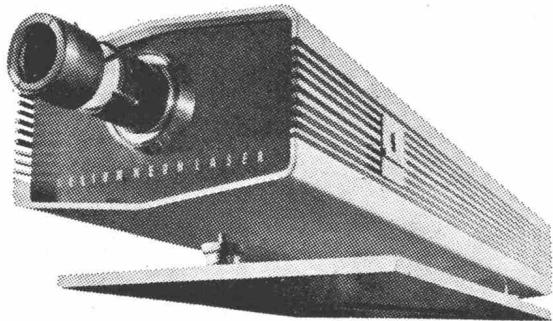
Prüfen Sie also kritisch. Prüfen Sie bei nächster Gelegenheit einen 〈INTERNATIONAL〉 Raupenlader.

*(Übrigens einziger Lader mit Planeten-Lenkung und Planeten-Endantrieb). Sie werden ohne Zweifel feststellen:
Ein tatsächlicher Gegenwert!*



**U. Rohrer-Marti AG
Baumaschinen
3052 Zollikofen/Be
Tel. 031·57 1157**

Siemens-Gas-Laser lösen alle optischen Vermessungsprobleme im Bauwesen



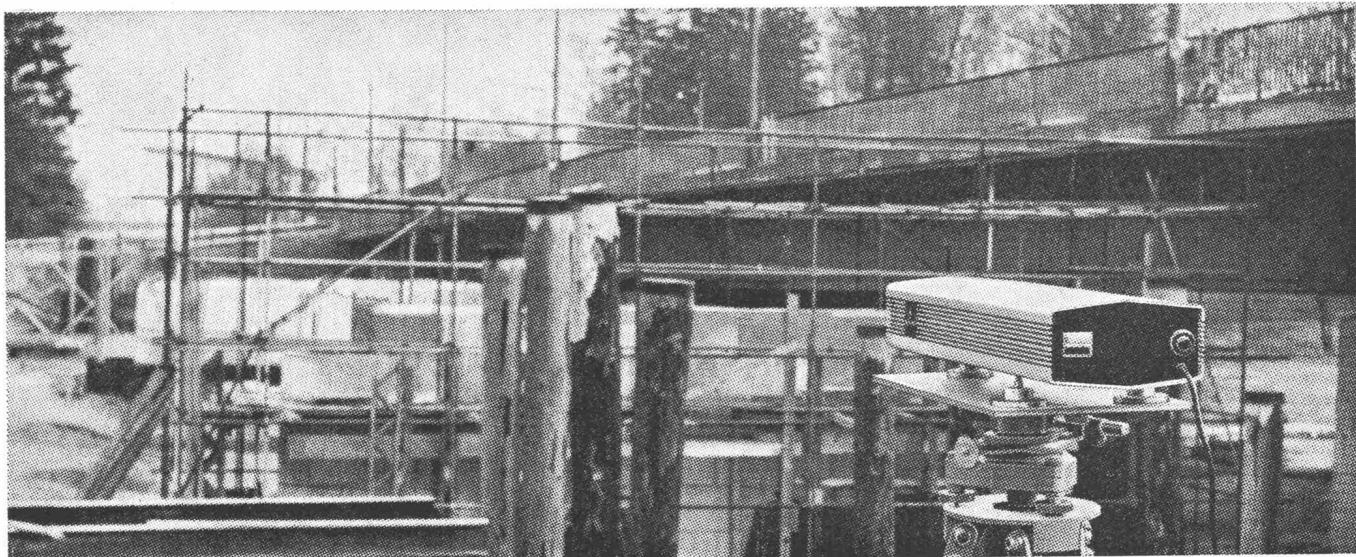
Siemens-Gas-Laser LG 66

Im Tief- und Hochbau, bei der Landvermessung, im Straßen-, Wasser- und Kanalbau, bei Planierungsarbeiten und im Tunnelbau, sind hohe Genauigkeit beim Abstecken, Fluchten und Ausrichten erforderlich.

Der Siemens-Gas-Laser LG 66, der speziell für diese Aufgabe entwickelt wurde, hat sich bereits im rauen Alltagsbetrieb auf Baustellen bewährt. Die Zeiteinsparung durch seinen Einsatz ist wesentlich. Der sichtbare, ausgezeichnet gebündelte, exakte geradlinige Laserstrahl bietet hier erhebliche Vorteile: er ist über grosse Entfernung sehr gut sichtbar, er ist «immer da».

Der LG 66 ist ein tragbares, handliches Gerät mit geringem Gewicht, das zuverlässig arbeitet und außerordentlich einfach zu bedienen ist. Robust gebaut bedeutet hier **spritzwassergeschützt, staubdicht und weitgehend unempfindlich gegen Stöße**.

Mit geeigneten Montageplatten lässt er sich in jede beliebige Betriebslage bringen. Der Anwendungsbereich kann durch entsprechende Optiken wesentlich erweitert werden. Netzunabhängiger Betrieb ist mit einem handelsüblichen Generator möglich.



Siemens-Gas-Laser als optische Messhilfe auf einem Bauplatz

- Wir bitten um:
- Weitere Unterlagen
 - Besuch eines Fachmanns
 - Ausserstes Angebot

Bitte einsenden an:
SIEMENS
Elektrizitätserzeugnisse AG
8021 Zürich, Löwenstr. 35
Abt. WA

Adresse _____

Bitte ausschneiden - - - - -



IRONFLEX AG

8057 Zürich

Schaffhauserstrasse 265
Telefon 051/48 78 88
Telex: Schoellkopf 52 613

Abdichtungen
Isolierungen
Korrosionsschutz

IRONFLEX

baut Flachdächer

Die Lüftungsbauwerke des San Bernardino-Tunnels sind von IRONFLEX mit «Sarnafil G» geschützt.

Les tours d'aération du tunnel San Bernardino ont été couvertes par IRONFLEX avec du «Sarnafil G».



IRONFLEX-Flachdachbeläge
Couvertures de toit plat système
IRONFLEX

Wir verlegen PVC-Dachbeläge nach unseren Verfahren bei Stahlkonstruktionen (Fabrik- und Lagerhallen), im Elementbau, bei Fertighäusern usw.

Nous posons des couvertures de toit plat en PVC sur des constructions en acier (usines et entrepôts), constructions par éléments, maisons préfabriquées, etc.

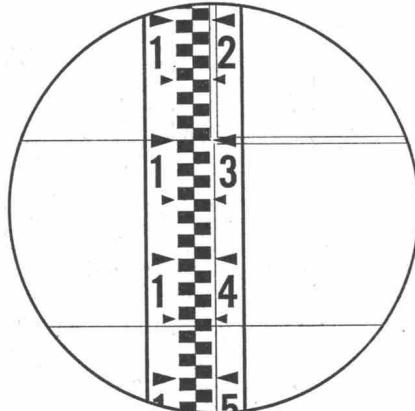
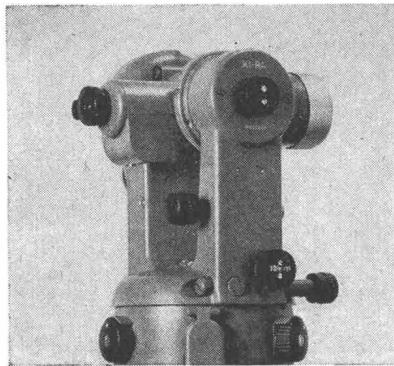
Haben Sie oft Distanzen zu messen?

Ob Sie Distanzen auf 1 cm oder 1 dm genau messen müssen, immer finden Sie unter den Kern-Reduktions-Tachymetern das geeignete Instrument. Die Genauigkeit ist den verschie-

denen Anwendungsgebieten gut angepaßt, ihre Handhabung ist einfach, und dank dem bewährten Kern-Zentrierstativ sind die Instrumente in jedem Gelände rasch meßbereit.

K 1-RA

Selbstreduzierender Ingenieur-Tachymetertheodolit



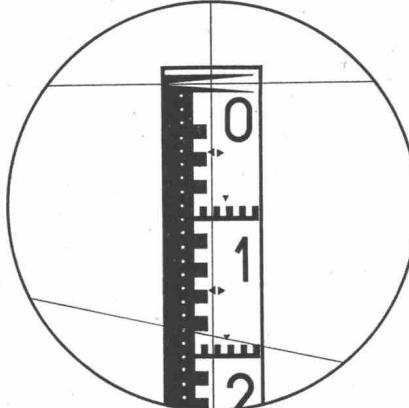
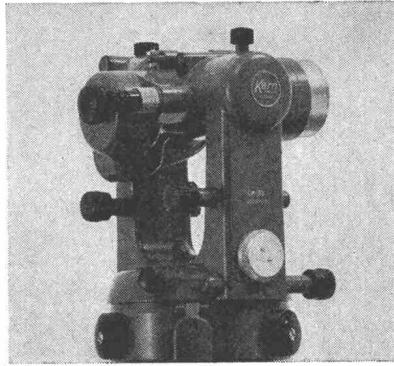
15,6 m

Das vielseitige Instrument mit automatischem Pendelkompen-sator für alle Ingenieurarbeiten. Zwei parallele horizontale Striche im Fernrohrgesichtsfeld ge-statten das direkte Ablesen von Horizontaldistanz und Höhen-differenz an einer normalen Vertikallatte. Mittlerer Fehler an Distanz und Höhendifferenz auf 100 m:

± 10-20 cm

DK-RV

Reduktionstachymeter für vertikale Latte



18,28 m

Wo die Sichtverhältnisse die Verwendung der horizontalen Latte verbieten und doch eine hohe Genauigkeit gefordert ist, eignet sich der DK-RV vor-züglich für viele Vermessungs-aufgaben. Die neue Distanz-meßeinrichtung ergibt eine mit der vertikalen Latte bisher nicht erreichte Genauigkeit. Mittlerer Distanzmeßfehler auf 100 m:

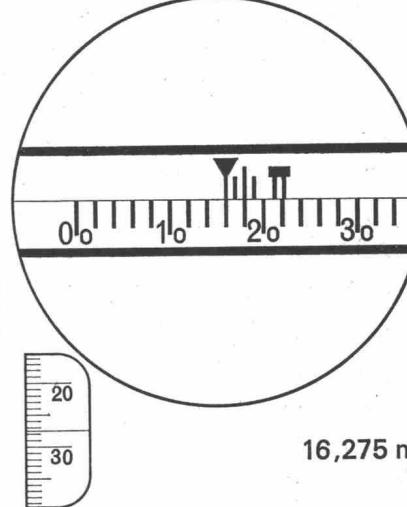
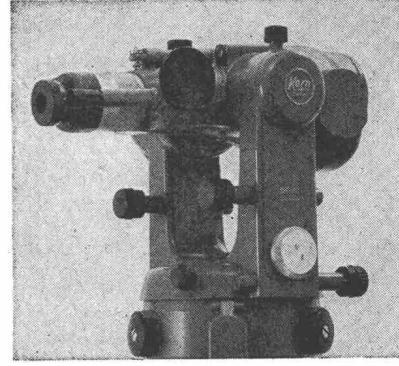
± 3-5 cm



Kern & Co. AG Aarau

DK-RT

Reduktionstachymeter für horizontale Latte



16,275 m



20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

20

30

0 0

1 0

2 0

3 0

Für anspruchsvolle Aufgaben im Grossbehälterbau

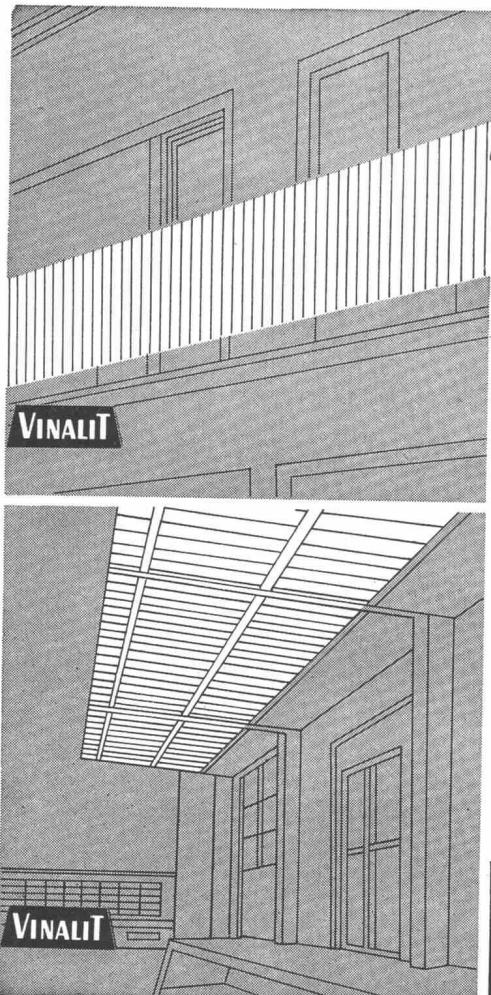
**Wir verarbeiten Stahl- und rostfreie Bleche.
Wir sind dafür besonders gut eingerichtet.
Besprechen Sie Ihre Probleme mit uns.**

Wir bauen sowohl nach Ihnen wie nach eigenen Plänen.

Otto Wild AG Muri

**Wir fabrizieren
Druckbehälter für gasförmige und flüssige Medien
Autoklaven
Rührwerke
Tanks, Gärbotte für die Getränkeindustrie
Silos für Sand, Kies und andere Schüttgüter
Beton-Aufbereitungsanlagen
Zisternen für Bahn- und Strassentransport
Wärmeaustauscher für die Industrie
Heisswasserspeicher für Grossheizanlagen
Gehäuse für Gross-Transformatoren**

**Otto Wild AG 5630 Muri AG
Tel. 057 / 8 13 07**



VINALIT

Eigenschaften:
spez. Gewicht 1,4
Wärmeleitzahl 0,13 kcal/mh °C
flammwidrig
sehr hohe Lichtdurchlässigkeit
gleichmäßig blendfreies Licht
wetterbeständig, chemikalienfest
dauerhaft, schlagfest
hervorragende Isolation
gut verarbeitbar, lässt sich sägen,
schneiden, bohren, nageln, schrauben,
stanzen, hobeln
Trotzdem preisgünstig!

Lieferungsart:

Großwellung	EG 177/52 mm
Kleinwellung	EK 73/24 mm
Wellblech Großwellung	WG 100/30 mm
Spundwand	SP 70/18 mm
Platten, plan	P

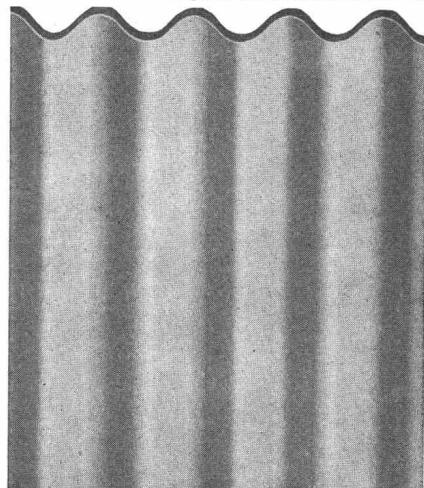


Kunststoff-Wellplatten SB
aus PVC, schwer brennbar V. 2.2.4.

Schweizer Fabrikat

Farben: 5 Farben lichtdurchlässig und
5 Farben deckend nach Farbmuster

Anwendungsgebiete:
Vordächer, Rampenüberdachung, Sheddächer,
Lichtbänder für Bedachung, Trennwände
für Garderobe in Schwimmbädern, für Aus-
stellungshallen, Balkone, Brüstungen,
Fassadenverkleidungen, Windschutzwände etc.



Hersteller:
Emil Keller, Bischofszell

Platten- und Kunststoffwerk
Telefon 071 / 81 16 91

Einen wichtigen Schritt vorwärts...



bedeutet für Sie und für uns die Entwicklung von Barra Schlämmputz, der gebrauchsfertigen Dichtungsschlämme gegen Hangwasser, Erdfeuchtigkeit, Grundwasser — was immer in Ihren Bauten auftreten kann.

Barra Schlämmputz, zusammengesetzt aus hochwertigen Quarzsanden, ausgewählten Zementen

und besonders wirksamen chemischen Substanzen, bildet nach dem Abbinden und Erhärten eine wasserdichte, haftfeste, auch gegen mechanische Beanspruchung unempfindliche Schicht.

Barra Schlämmputz wird in dünnen Schichten mit Bürste oder Zahntaufel aufgetragen; einfache, rasche Verarbeitung und sparsamer

Verbrauch machen ihn zu sicheren und preisgünstigen Isolierungen.

Wir haben unsere Spezialisten auf diese neue, schon vielfach bewährte Isoliertechnik eingefuchst — sie sind für den Einsatz auf Ihrer Baustelle bereit, sei es zum Anlernen Ihres Personals oder zur Ausführung besonders schwieriger Abdichtungen.

BARRA SCHLÄMMPUTZ



Barra Schlämmputz — ein neues Produkt zielbewusster Meynadier-Forschung



MEYNADIER

Zürich, Lausanne, Bern, Luzern, Bellinzona, Chur



*Echafaudages tubulaires
Barrières pour ponts et routes
Toutes constructions métalliques*



1880 BEX
Téléphone 025/5 12 97



MONTAMOBIL

Viel Lagergut und wenig Platz – dann MONTAMOBIL.

Mit zusammenschiebbaren Gestellanlagen verdoppeln Sie die Lagerkapazität. Kleinere Tonnagen können Sie leicht von Hand verschieben. Für Gewichte über 3 t empfehlen wir Ihnen unseren Antrieb. MONTAMOBILE können überall ohne zusätzliche Maurerarbeiten aufgestellt werden.



Platzbedarf
für Normalgestelle

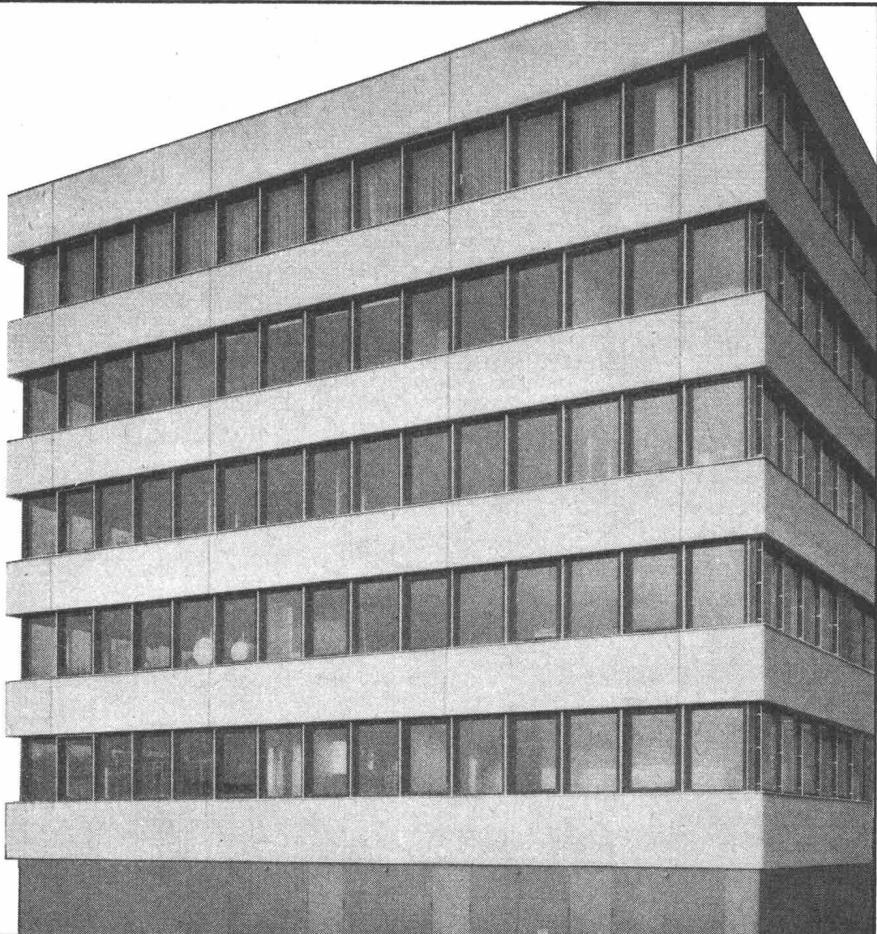


Platzbedarf
für MONTAMOBIL

Walter+Bruynzeel AG
8362 Balterswil TG, Tel. 073 43531

49

Mipolam®
Kunststoff-Fenster
Kunststoff-Türen
Kunststoff-Fassaden



VERWO

VERWO AG, 8808 Pfäffikon SZ
055 - 5 44 55

KISSLING

Hans Kissling AG Bern
3072 Ostermundigen 031-514311

**Das ist Herr Moser.
Er ist ein Meisterdreher,
versteht aber nichts von kittlosen
Oberlichtern «System Kully».
(Seinen hellen Arbeitsplatz
findet er jedoch gediegen.)**



Er weiß z.B. nicht, daß bereits bei der Planung seines Arbeitsplatzes auf die maximale Tageslichtbeleuchtung Bedacht genommen wurde und daß komplizierte Berechnungen nötig waren, damit der individuelle Tageslichtquotient festgelegt werden konnte. Herr Moser weiß natürlich auch nicht, daß nach diesem Quotient die Größe und die Anordnung der Oberlichter über seinem Kopf bestimmt wurden. Er weiß nur, daß er einen angenehmen, hellen Arbeitsplatz hat, und das genügt ihm.

(Sie wissen jedoch, daß helle Arbeitsplätze vorzeitige Ermüdung vermindern, Unfälle verhüten, die Arbeitsfreude und damit die Leistungen steigern. Daher legen Sie Wert auf eine gekonnte Planung

und eine einwandfreie technische Ausführung der Oberlichter.)
Wir bauen kittlose Oberlichter «System Kully» seit 1898 und wissen daher, wie's gemacht werden muß, daß z.B. gleichfalls für eine gute Lüftung zu sorgen ist. Wir wissen aber auch, wie Termine eingehalten werden können. Das wiederum wissen unsere Kunden, und sie schätzen es.

Kittlose Oberlichter «System Kully»—seit 70 Jahren immer wieder modern.

A.Kully AG

Glasdachwerke, 4632 Trimbach, Tel. 062 53901

TEROSTAT

die dauerplastische Abdichtung

Unverbindliche Beratung durch:

ANDRÉ KOCH AG • 8036 ZÜRICH • IDASTRASSE 47

Bauabteilung, Telefon 051 / 27 21 30

in Bändern in vielen Dimensionen:

2620 N } spritzbar, Einkomp.
2620 S }

4000 Kunst-Kautschuk, spritzbar, Einkomp.
Hornflex, Thiokol, Einkomp.

2 K, Thiokol in 4 Farben, Zweikomp., nicht

abfärbend

Paraseal, speziell für Horizontalfugen
(Thiokol), Zweikomp.

Aerofil, spezielle Fugenbänder mit geschlossenen
Poren

Serviseal, Wasserabdichtungsprofile für Dehnungs-
fugen an Fundamenten

SUN-X

lost ihr Sonnenproblem.
Die wirksame Glastönung für
Schaufenster, Bürofenster und
Glasdächer

SUN-X

reduziert Hitze

SUN-X

reduziert Blendung

SUN-X

schützt Waren vor dem
Verbleichen

SUN-X

wird von der Firma E. I. Du Pont
de Nemours hergestellt für den
Vertrieb durch die SUN-X
International, Inc., Houston, Texas

Generalvertretung für die Schweiz

PERLTEX AG

Hirschengraben 41, 6000 Luzern
Telefon (041) 3 27 33

Wer baut – sollte Dryvit prüfen die perfekte Aussenisolierung

SAP Baustoffe AG 9306 Freidorf bei St. Gallen
Tel. 071/48 15 45

Wir beraten Sie eingehend über alle bezgl. Probleme

Wettbewerb

Ein bewährtes Mittel des wirtschaftlichen
Wettbewerbs ist das Inserat. Wir helfen
Ihnen gerne bei der ansprechenden Ge-
staltung.

IVA AG für internationale Werbung, 8035 Zürich
Beckenhofstrasse 16
Telefon 051 / 26 97 40



Kämpf schaltafeln

3-schichtig querverleimt, Kunstharzoberfläche
27 mm stark

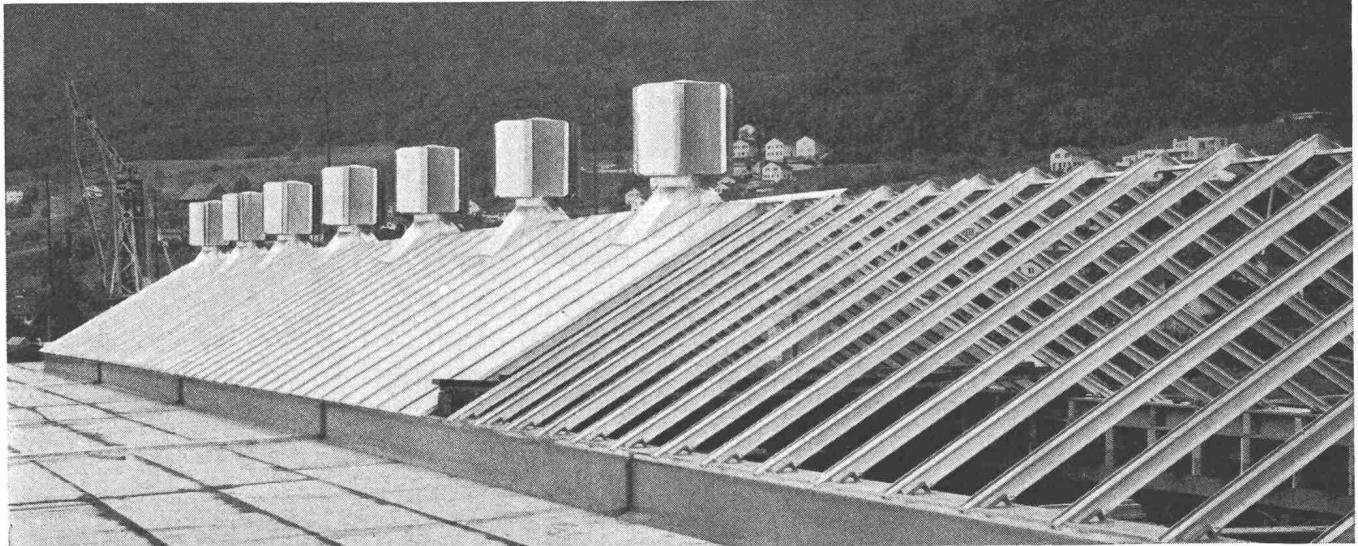
Normalmasse

100 × 500 cm	50 × 500 cm
100 × 400 cm	50 × 400 cm
100 × 300 cm	50 × 300 cm
100 × 250 cm	50 × 250 cm
100 × 200 cm	50 × 200 cm
100 × 150 cm	50 × 150 cm

G. Kämpf AG, Holzbau

Rapperswil AG 064 47 12 12

Scherrer am Bau – Qualität am Werk



Gratislicht durch Oberlicht

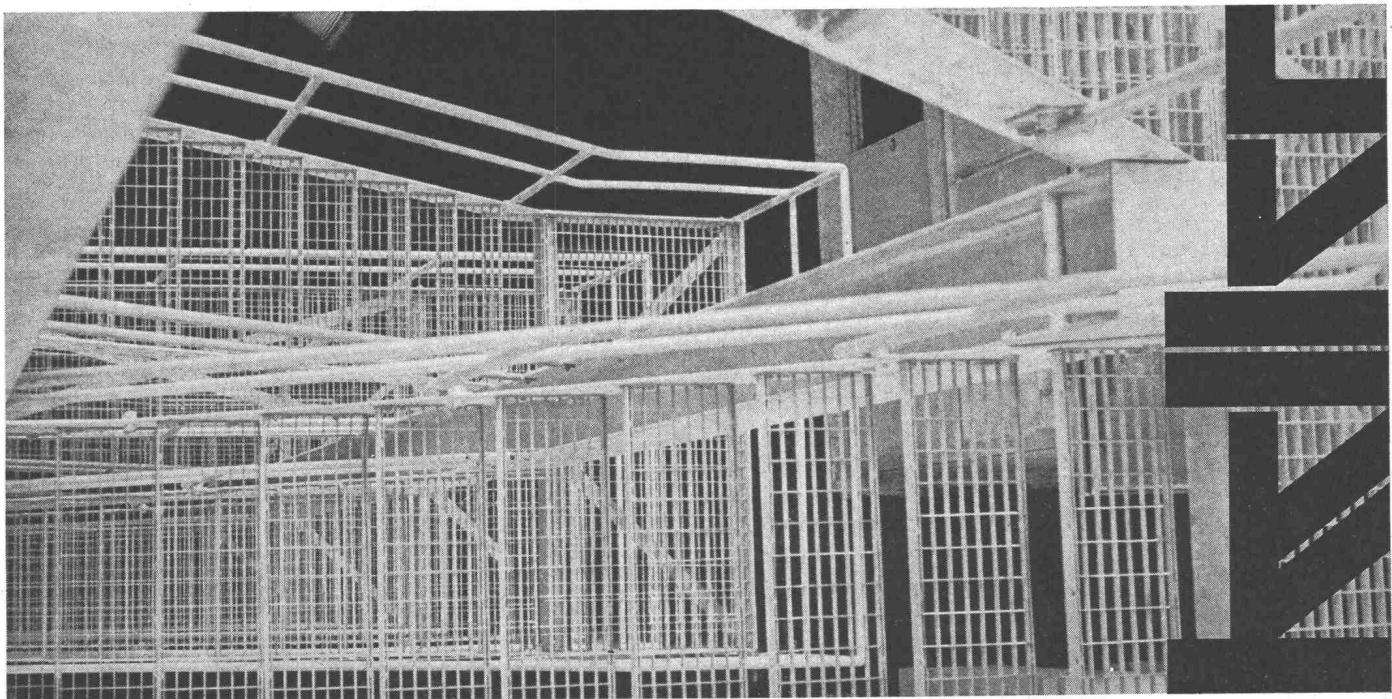
Wir behandeln jede Anfrage individuell und erstellen auf Wunsch Tageslicht-Berechnungen zur Ermittlung der wirtschaftlichsten Lichtausbeute unter Berücksichtigung des Sonnenschutzes. Wir liefern und montieren Glasdach-Zubehör, wie statische Entlüfter (Aspirateure Scherrer), Shedrinnen und Lüftungsflügel.

Allmendstrasse 7
8059 Zürich 2
Tel. 051-257980



Wema-Gitterroste Siegfried Keller AG, Wallisellen

Siegfried Keller AG
Metallbau
8304 Wallisellen-Zürich
Telefon 051 93 32 32
1007 Lausanne
19, route de Chavannes
Téléphone 021 24 94 29





Plast'o Light — die moderne Lichtkuppel

aus Acrylglass, wetterbeständig, nicht vergilbend, einschalig und doppelschalig, glasklar oder opal, auch mit Lüftungsvorrichtung sowie in schwerbrennbarer Qualität lieferbar.

Verwenden Sie als Zargen unsere kostensparenden Aufsetzkränze aus Kunststoff.

GERBEREI SCHNEIDER AG, 3507 Biglen
Abt. Kunststoffe, Tel. 031 / 91 54 91

Aufzüge mit elektrischem Antrieb
Aufzüge mit hydraulischem Antrieb
Aufzüge mit Handantrieb
Lerch

8001 ZÜRICH
Oetenbachgasse 5—9
Telefon 051 / 23 30 00

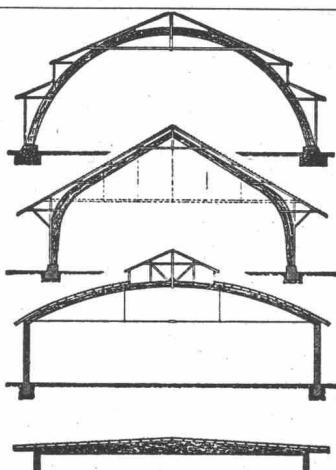
W. ZÖLLIG AG
Holzbau
Arbon

Spezialität:

Ausführung in der
Hetzerbauweise

Für Lager-, Turn- und
Fabrikhallen-

Lehrgerüste und Kirchen



Schal-Tafeln

Kunstharzbeschichtet für Sichtbeton,
ölimprägniert für Schalbeton



Holzindustrie AG
9430 St. Margrethen

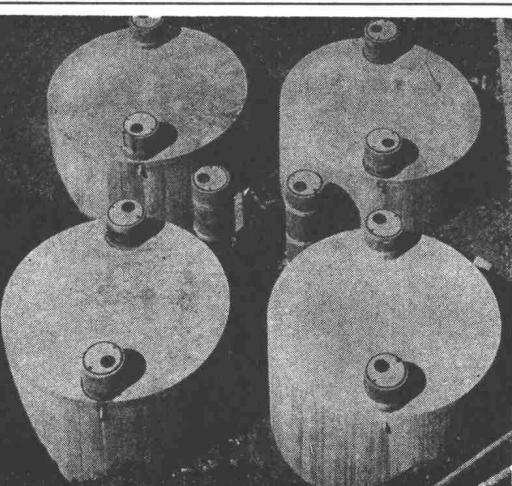
Tel. 071 / 71 12 01

Ventilatoren
Entstaubung
Spänetransport
Staubfilter
Raumlüftung
Luftheizungen
Holztrocknungs-
Anlagen

Tel. 032 4 15 13



betontanks



spezialauskleidung seit 40 Jahren erprob

Ausführung nach Vorschrift des Eidg. Amtes für Gewässerschutz, Bern.
Neubeschichtung von alten Tanks.

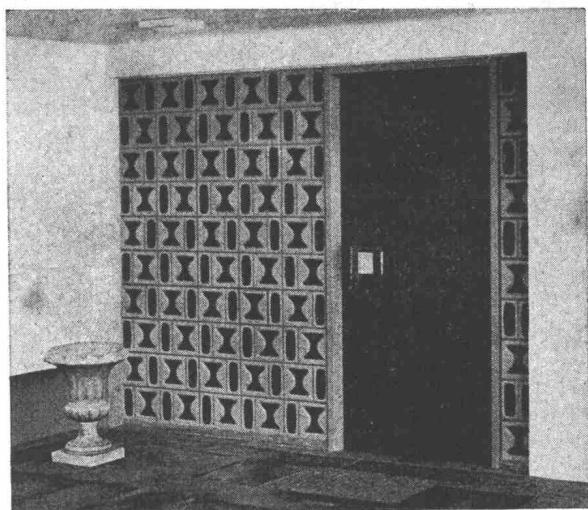
tankbau

otto schneider zürich



frohburgstrasse 188 8057 zürich

telefon 051 - 26 35 05



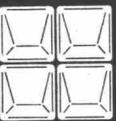
Eingangspartie aus künstlerisch dekorativen Glasbausteinen INTAGLIO.

Glasbausteine bieten viel mehr Gestaltungsmöglichkeiten als die konventionelle Verglasungsart. Lichtstreuung, Isolation, Schalldämmung, Sicherheit gegen Feuer und Einbruch sowie dauernde Glasklarheit stempeln den Glasbaustein zum modernen, exklusiven Bauelement.

Verlangen Sie unverbindlich Vorschläge und Kombinationszeichnungen.

**SCHNEIDER
+ SEMADENI**

8004 ZURICH



Spezialfirma für Glasbetonbau
Feldstr. 111, 8004 Zürich
Tel. 051 / 274563 u. 237808
Lieferung und Montage inkl. Metalltürzarge kurzfristig. Beispiel in der Baumusterzentrale Zürich

Göhner Normen

Fenster Türen Küchen Elemente
Fenster Türen Küchen Elemente

Verlangen Sie bitte Masslisten und Prospekte



EgoWerke AG

Schöntalstrasse/Postfach
9450 Altstätten SG, Telefon 071 7527 33

Niederlassungen: Volketswil ZH, Bern, Basel, Lugano
Landquart, Zug, Aarau, St.Gallen, Frauenfeld

UsinesEgo SA Villeneuve VD

Succursales: Lausanne, Sion, Neuchâtel

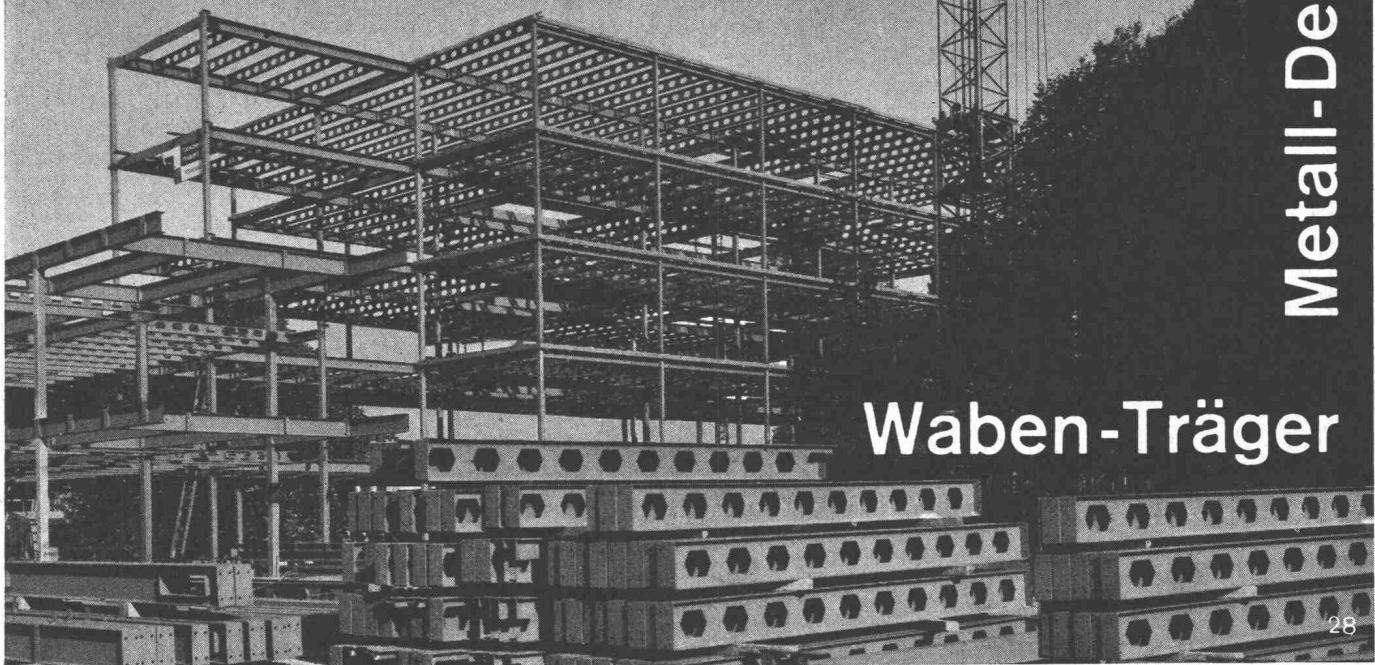
Norba SA Genève



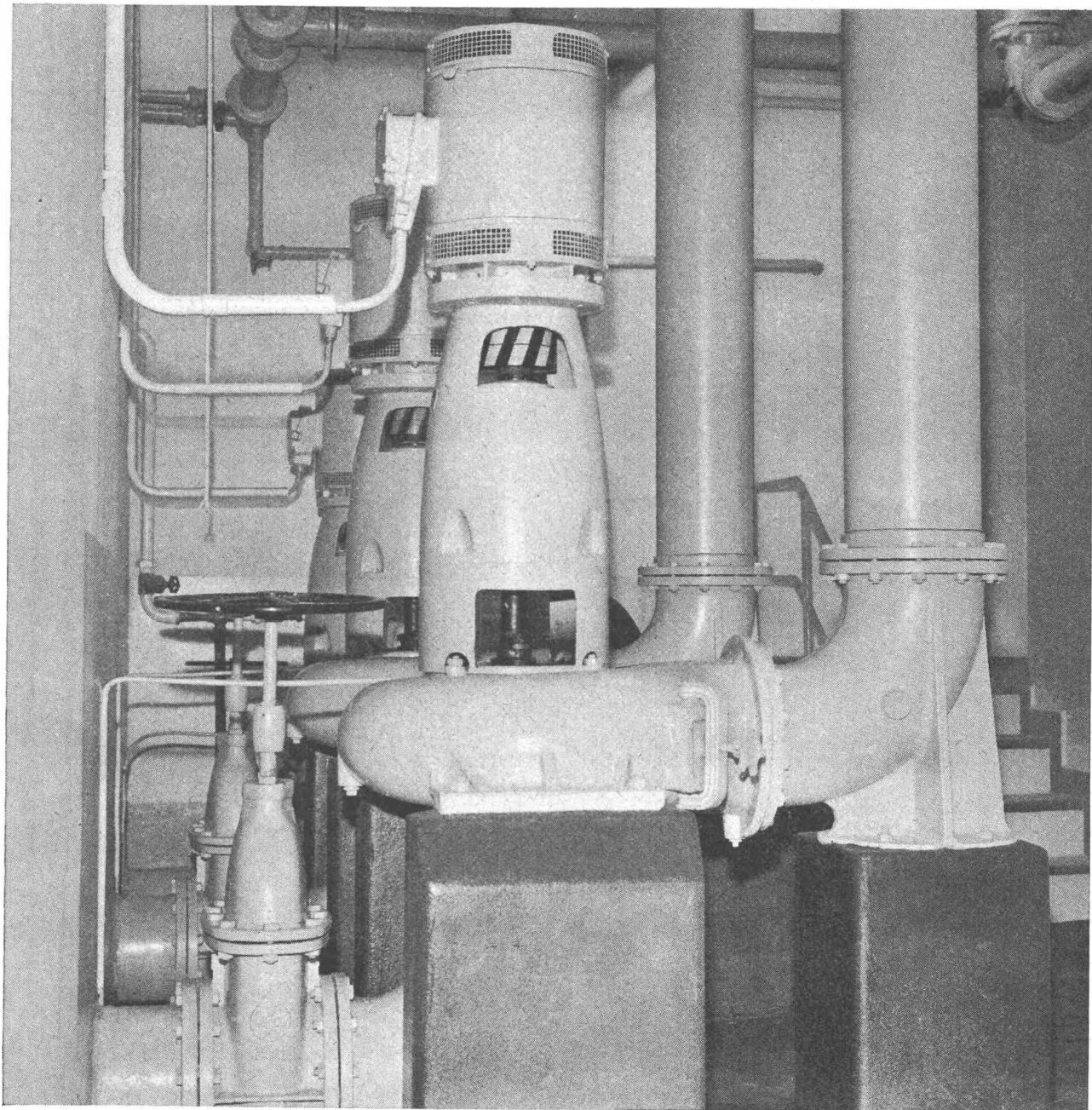
Metall-Decken

Waben-Träger

Gebr. Tuchschen AG Frauenfeld



RÜTSCHI PUMPEN



Abwasser-Pumpstation Nyon, 3 Schraubenradpumpen von 200 bis 300 mm I.W.

xxx

Schmutzwasser-Pumpen

für Kläranlagen — ein Abwagen zwischen verschiedenen Möglichkeiten.

Je nach Fördergut — Rohwasser, Schlamm oder geklärtes Abwasser — muss die richtige Pumpe ausgewählt werden. Bei kleineren Aggregaten

spielt Verstopfungsfreiheit eine Hauptrolle, was verhältnismässig grosse Durchgangsquerschnitte bedingt und zum Teil unter Wirkungsgradeinbußen erkauft werden muss. Bei grösseren Pumpen, welche naturgemäss auch weitere Durchflussquerschnitte aufweisen, sind hydraulisch bessere Schaufelungen mit höheren Wirkungsgraden d.h. geringeren Stromkosten massgeblich. Eine vollständige Aus-

wahl von der Eigenheim-Fäkalienpumpe bis zur städtischen Pumpwerksanlage bietet Ihnen unser Fabrikationsprogramm.

K. Rütschi AG, Pumpenbau Brugg
5200 Brugg, Telefon (056) 410455

RÜTSCHI 
PUMPEN